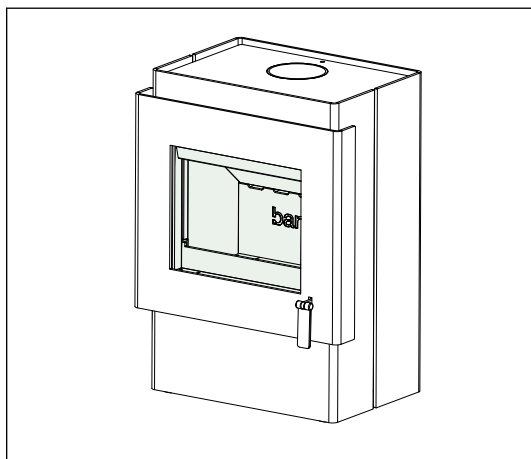


barbas .

Benutzerhandbuch

BOX 40-52-80



Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung als primäre Heizung geeignet



Seriennummer:

Produktionsdatum:

© Barbas Bellfires BV

Dieses Dokument oder Teile davon dürfen ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Barbas Bellfires BV nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in irgendeiner Form oder Methode elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig übermittelt werden. Dieses Dokument kann technische Ungenauigkeiten oder typografische Fehler enthalten. Barbas Bellfires BV behält sich das Recht vor, die Inhalte dieses Dokuments jederzeit zu überarbeiten.

Kontaktdata

Barbas Bellfires BV

Hallenstraat 17, 5531 AB Bladel, Die Niederlande

E-Mail: info@barbas.com

www.barbas.com


Inhaltsverzeichnis

1	Leistungserklärung BOX 40-52-80.....	5
2	Über dieses Dokument.....	6
2.1	Verwendung dieses Dokuments.....	6
2.2	In diesem Dokument verwendete Warnungen und Vorsichtshinweise.....	6
2.3	Verbundene Dokumente.....	6
3	Beschreibung.....	7
3.1	Übersicht über die Front des Geräts.....	7
3.2	Vorgesehene Verwendung.....	7
4	Sicherheit.....	9
4.1	Sicherheitsanweisungen für den Betrieb.....	9
4.2	Sicherheitsanweisungen bezüglich der Umwelt.....	10
5	Brennmaterial.....	11
5.1	Brennstofftypen.....	11
5.2	Brennmaterialmenge.....	11
6	Betrieb.....	13
6.1	Vorbereitung vor der ersten Verwendung.....	13
6.2	Erste Verwendung des Geräts.....	13
6.3	Befuerung des Geräts.....	13
6.3.1	Erste Ladung und Zündung.....	13
6.3.2	Nachladen für Nennwärmeleistung.....	15
6.3.3	Nachladen für minimale Brennlast.....	15
6.3.4	Steuerung des Brennvorgangs	16
6.3.5	Erhöhung des Kaminzuges	17
6.3.6	Allgemeine Ratschläge zur Befuerung.....	19
7	Wartung.....	20
7.1	Wartungsplan.....	20
7.2	Entfernen der Asche.....	20
7.3	Reinigen der Glasscheibe.....	20
8	Problemlösung.....	21
9	Informationen zur Entsorgung des Geräts	23
10	Technische Daten.....	24
10.1	Technische Daten	24
10.2	Produktinformation gemäß Verordnung (EU) 2015/1185.....	26

11 Garantiebedingungen..... 27

barbas bellfires.

Crafted to wonder

EG-Konformitätserklärung			
Diese EG-Konformitätserklärung gilt für das unten beschriebene Produkt und beschreibt die Übereinstimmung mit den nachfolgenden Richtlinien: 2009/125/EG Richtlinie zur Festlegung von Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte (Ökodesign-Richtlinie) Hierbei relevante Verordnung: (EU) 2015/1185			
Leistungserklärung			
Nr. 2.205.080-0 - CPR-2013/07/01			
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:	BOX 40-52-80		
Verwendungszweck:	Raumheizung in Wohngebäuden		
Hersteller:	Barbas Bellfires BV; Hallenstraat 17; 5531 AB Bladel; Niederlande		
AVCP-System :	3		
Harmonisierte technische Spezifikation:	EN 16510-2-1:2022		
Notifizierte Stelle:	Nr. 1639		
Wesentliche Merkmale			
Mechanische Festigkeit und Standsicherheit		Tragfähigkeit	
		120 kg	
Brandschutz - Schutz brennbarer Werkstoffe		Mindestabstand zu brennbaren Materialien	
Unten (d _a)		3 cm	
Fußboden nach vorne (d _f)		30 cm	
Decke (d _c)		50 cm	
Rückwand (d _a)		30 cm	
Seitenwand (d _c)		25 cm	
Seitenwand im Strahlungsbereich (d _s)		50 cm	
Frontplatte (d _p):		120 cm	
Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillast-Wärmeleistung
Kohlenmonoxid-Emission (CO)		608 mg/m ³	1447 mg/m ³
Stickstoff-Emission (NO _x)		91 mg/m ³	78 mg/m ³
Emission von organisch gasförmigem Kohlenstoff (OGC)		36 mg/m ³	88 mg/m ³
Staubemissionen (PM)		18 mg/m ³	13 mg/m ³
Sicherheit und Barrierefreiheit bei der Nutzung		Daten zur Installation an einen Schornstein	
Temperatur am Abgasstutzen		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillast-Wärmeleistung
Mindestförderdruck		368 °C	314 °C
Abgasmassenstrom		12 Pa	7 Pa
Brandsicherheit für Installation an den Schornstein		7.3 g/s	5.1 g/s
		T400 G minimum	
Energieeinsparung und Wärmeschutz		Wärmeleistung und Energieeffizienz des Geräts	
		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillast-Wärmeleistung
Raumwärmeleistung		8 kW	5 kW
Effizienz		77.6 %	78.4 %
		Raumheizungseffizienz	
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad		67.6 %	--
Energie-Effizienz Index (EEI)		103	--
Energie-Effizienz Klassifizierung		A	--
		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillast-Wärmeleistung
Stromverbrauch		N/A	N/A
		Standby Betrieb	N/A
Sustainable use of natural resources		Ökologische Nachhaltigkeit	
		NPD	
Die Leistung des oben genannten Produkts entspricht den erklärten Leistungsmerkmalen. Diese Leistungserklärung wird im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.			
Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:			
Danny Baijens, Geschäftsführer			
		Bladel, Niederlande 25. August 2025	

2 Über dieses Dokument

Dieses Dokument enthält die notwendigen Informationen die Ausführung dieser Aufgaben am BOX 40-52-80:

- Bedienung des Geräts
- Grundlegende Wartung ausführen

Dieses Dokument bezeichnet den BOX 40-52-80 als 'das Gerät'. Dieses Dokument ist ein wesentlicher Teil Ihres Geräts. Lesen Sie es sorgfältig durch, bevor Sie Arbeiten an dem Gerät vornehmen. Bewahren Sie es sicher auf.

Die Originalanweisungen dieses Dokuments sind in englischer Sprache verfasst worden. Alle anderen Sprachversionen des Dokuments sind Übersetzungen der Originalanleitung. Es ist nicht immer möglich, jedes einzelne Teil des Geräts detailliert abzubilden. Die Illustrationen in diesem Dokument zeigen daher einen typischen Aufbau. Die Illustrationen dienen ausschließlich als Anleitungen.

2.1 Verwendung dieses Dokuments

1. Machen sie sich mit der Struktur und dem Inhalt des Dokuments vertraut.
2. Lesen Sie den Sicherheitsabschnitt genau durch.
3. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Anweisungen verstehen.
4. Führen Sie diese Verfahren vollständig in der angegebenen Reihenfolge durch.

2.2 In diesem Dokument verwendete Warnungen und Vorsichtshinweise

Warnung



Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht das Risiko einer Verletzung bis zum Todesfall.

Vorsicht

Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht das Risiko eines Geräte-, Installations- oder Sachschadens.

Hinweis

Ein Hinweis enthält weitere Informationen.

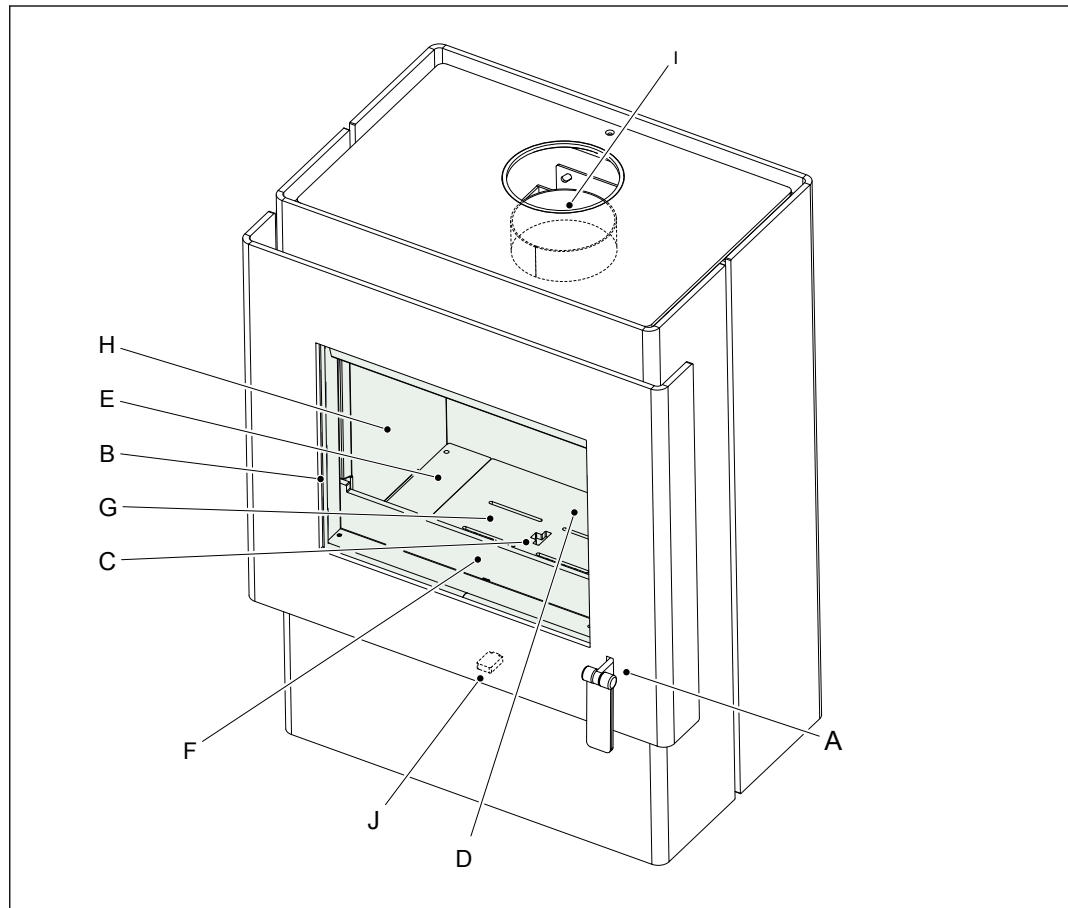
Symbol	Beschreibung
	Optisches Zeichen, dass eine Gefahr besteht
	Optisches Zeichen, dass ein Hinweis gegeben wird

2.3 Verbundene Dokumente

- Installations- und Wartungshandbuch
- Benutzerhandbuch

3 Beschreibung

3.1 Übersicht über die Front des Geräts



- | | | | |
|---|-------------------|---|--------------------------------|
| A | Türgriff | F | Holzschutzvorrichtung |
| B | Glasscheibe | G | Aschebehälter (unter dem Rost) |
| C | Primärlufteinlass | H | Tafeln für die Brennkammer |
| D | Rost | I | Abzugsanschluss |
| E | Stahlbodenplatten | J | Steuerhebel |

3.2 Vorgesehene Verwendung

Das Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen zum Beheizen des Raums, in dem es installiert ist, vorgesehen. Es darf nicht zu anderen Zwecken verwendet werden.

Das Gerät darf nicht als Primärheizkörper verwendet werden.

Das Gerät dient zur Verwendung mit Holzsplittern oder Holzbriketts als Brennstoff. Keine anderen Brennstoffe und Abfälle verwenden.

Das Gerät ist mit geschlossener Tür zu verwenden.

Das Gerät darf nur an einem Ort verwendet werden, der den Anforderungen an die Installation des Geräts entspricht.

Das Gerät dient der periodischen Verwendung und ist nicht zum Dauereinsatz vorgesehen.

Das Gerät darf nicht mit einem geteilten Abgaskanal verbunden werden.

Das Gerät dient der Direktbeheizung des Raums. Das Gerät darf nicht mit einer Zentralheizungsinstallation verbunden werden.

4 Sicherheit

4.1 Sicherheitsanweisungen für den Betrieb



Warnung:

- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Lassen Sie das Gerät nie mit brennendem Brennmaterial unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie keine brennbaren Gegenstände innerhalb von 120 cm von der Front des Gerätes ab.
- Stellen Sie keine brennbaren Gegenstände innerhalb von 25 cm von der Front des Gerätes ab.
- Stellen Sie ggf. sicher, dass der Abstand zwischen der Oberkante des Holzlagerfachs und den Holzscheiten im Speichermodul mindestens 10 cm beträgt. Stellen Sie sicher, dass die Holzscheite im Speicher die Oberseite des Holzlagerfachs nicht berühren.
- Verwenden Sie kein mineralisches Brennmaterial (z. B.: Kohle, Anthrazit)
- Keine flüssigen Brennstoffe verwenden.
- Verwenden Sie keinen benzinartigen Lampenbrennstoff, Kerosin, Benzin, kohlebasiertes Feuerzeugbenzin, Alkohol oder ähnliche Flüssigkeiten, um ein Feuer in dem Gerät anzuzünden oder erneut zu zünden. Stellen Sie sicher, dass diese Flüssigkeiten nicht in die Nähe des Geräts kommen.
- Verwenden Sie das Gerät nie mit geöffneter Tür. Rauch könnte aus dem Gerät austreten. Öffnen Sie die Tür des Geräts nur kurzzeitig, um Brennmaterial nachzulegen oder Asche zu entfernen.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder beaufsichtigt werden, wenn sie das Gerät erreichen können.
- Stellen Sie sicher, dass der Raum, in dem das Gerät installiert wird, ausreichend belüftet ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Glasscheibe sichtbar beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Türdichtungen beschädigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt installiert ist. Siehe Installations- und Wartungshandbuch. Die Handbücher finden Sie unter www.barbasbellfires.com.
- Die gleichzeitige Verwendung eines Abzugsventilators (z. B. in einer Abzugshaube) kann dazu führen, dass Rauch aus dem Gerät austritt, wenn die Tür des Geräts geöffnet ist.
- Verwenden Sie den Handschuh und Bedienhaken oder einen Schürhaken, um Brennmaterial nachzulegen.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Kleidung das Gerät nicht berührt. Vor allem synthetische Kleidung ist leicht entzündlich und brennbar.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Nebel, Dunst oder Windstille.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Gerät vor. Alle Änderungen setzen die Garantie außer Kraft.

**Vorsicht:**

- Reinigen Sie Ihren Kamin mindestens einmal jährlich, um einen Kaminbrand zu vermeiden.
- Verwenden Sie nie frisch geschnittenes Holz.
- Legen Sie nicht mehr Holz pro Ladung ein, als vorgegeben. Siehe Abschnitt 5.2 für die empfohlene Brennmaterialmenge.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Müllverbrennung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Zubereitung von Lebensmitteln. Dies beschädigt Ihr Gerät und Ihren Kamin.

**Hinweis:**

- Lassen Sie das Gerät, den Kamin und die externe Verbrennungsluftzufuhr wenigstens einmal jährlich durch Ihren Barbas-Händler prüfen und reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht dauerhaft. Die vorgesehene Verwendung des Geräts ist periodisch.

4.2**Sicherheitsanweisungen bezüglich der Umwelt**

- Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltfreundlich.
- Entsorgen Sie die keramische hitzeresistente Glasscheibe im Haushaltsmüll. Entsorgen Sie die keramische hitzeresistente Glasscheibe nicht im Glascontainer.
- Entsorgen Sie das nicht mehr verwendete Gerät den Anweisungen der Behörden oder des Monteurs entsprechend.
- Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen.

5 Brennmaterial

5.1 Brennstofftypen



Warnung:

Verwenden Sie keine Kohle, Anthrazit, Kohlebriketts, Flüssigbrennstoffe oder Brennpasten. Das Gerät ist nicht für diese Brennstoffe vorgesehen. Die Verwendung dieser Brennstoffe ist gefährlich und kann zu Verletzungen und schweren Schäden am Gerät führen.

Geeignete Brennstoffe sind:

- Hartholz (z. B.: Birke, Buche, Eiche, Esche).
- Weichholz (z. B.: Fichte, Kiefer, Pappel).
- Holzbriketts ohne Bindemittel.

Vor der Verwendung muss frisch gehacktes Holz mindestens 2 Jahre lang trocknen. Technisch getrocknetes Holz muss zusätzlich ein halbes Jahr trocknen. Getrocknete Holzscheite müssen einen Feuchtigkeitsgehalt von 10 - 20% aufweisen.

Ungeeignete Brennstoffe sind:

- gestrichenes Holz.
- imprägniertes Holz.
- MDF, Spanplatten.
- alle Arten von brennbarem Abfall.
- mit Paraffin imprägnierte komprimierte Holzscheite
- Frisch gehacktes Holz
- Kohle, Anthrazit und andere bitumenhaltige Brennstoffe
- Braunkohle, Torf

Die Verwendung ungeeigneter Brennstoffe kann zu übermäßiger Rauchbildung, Schwärzung des Glases, brennbaren Ablagerungen im Kamin führen und das Gerät beschädigen.

5.2 Brennmaterialmenge

Legen Sie die hierunter angegebene Brennmaterialmenge in das Gerät ein. Legen Sie die Beladung als eine Schicht auf den Boden der Brennkammer. Die Brennmaterialmenge für die erste Ladung finden Sie im Kapitel [6.3.1](#).



Vorsicht:

Die für die Nennwärmeleistung angegebene Brennmaterialmenge sollte nicht überschritten werden. Überladen führt zu übermäßiger Rauchbildung.

Heizlast für Nennwärmeleistung

	Holzscheite	Holzbriketts
Menge	2 Stück	2 Stück
Gewicht	Ca. 1,0 kg pro Stück	Ca. 0,9 kg pro Stück
Länge	Ca. 25 cm	Ca. 25 cm

Heizlast für minimale Brennlast

	Holzscheite	Holzbriketts
Menge	1 Stück	1 Stück
Gewicht	Ca. 1,1 kg pro Stück	Ca. 1,0 kg pro Stück
Länge	Ca. 25 cm	Ca. 25 cm

Die obige Menge brennt ca. 45 Minuten lang. Der Zeitraum kann je nach Kaminzug und Position des Verbrennungsluftventils variieren.

6 Betrieb

6.1 Vorbereitung vor der ersten Verwendung

Melden Sie alle Mängel umgehend Ihrem Händler.

Ablauf

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht beschädigt ist.
2. Stellen Sie sicher, dass sich die Keramikplatte und die Umlenkplatten in der richtigen Position befinden.
3. Stellen Sie sicher, dass die Glasscheibe nicht beschädigt ist.
4. Stellen Sie durch Bewegen des Türgriffs sicher, dass die Tür sich vollständig öffnet und schließt.
5. Entfernen Sie die Dokumente und Bauteile aus der Brennkammer.
6. Stellen Sie sicher, dass sich der Steuerhebel leicht bewegen lässt.
7. Stellen Sie sicher, dass der Aschebehälter leer ist.
8. Stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien, Aufkleber usw. nach der Installation aus der Umgebung des Geräts entfernt wurden.

6.2 Erste Verwendung des Geräts



Vorsicht:

Stellen Sie sicher, dass der Raum, in dem das Gerät installiert wird, ausreichend belüftet ist.



Hinweis:

Das Gerät hat eine hitzeresistente Beschichtung. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, kann die Beschichtung einen unangenehmen aber harmlosen Geruch abgeben.

Nach den ersten paar Verwendungen des Geräts kann es durch das Aushärten der Farbe zu einer leichten Ablagerung an der Innenseite der Glasscheibe kommen. Sie kann mit Glasreiniger oder Keramikherdplattenreiniger entfernt werden.

6.3 Befeuerung des Geräts

6.3.1 Erste Ladung und Zündung

Zu Beginn sind das Gerät und der Kamin kalt. Es ist wichtig, dass das Gerät und der Kamin eine Temperatur erreichen, die eine gute Gerätefunktion garantiert. Eine zu geringe Temperatur führt zu unvollständiger Verbrennung und einem schlechten Kaminzug. Vermeiden Sie dies wie folgt:

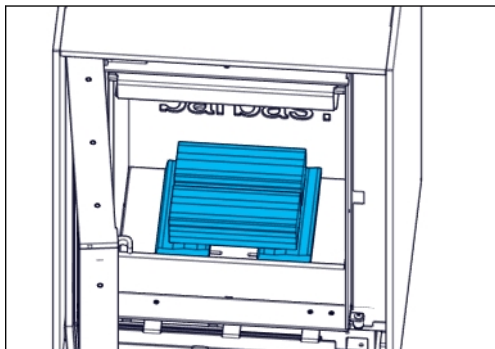


Warnung:

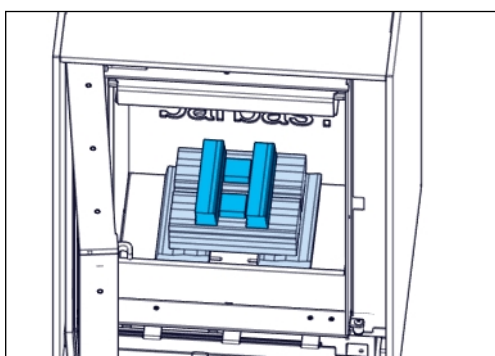
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Nebel, Dunst oder Windstille.

1. Stellen Sie den Steuerhebel ganz nach rechts.
2. Öffnen Sie ggf. das Ventil zur externen Leitung für die Verbrennungsluftzufuhr.
3. Öffnen Sie ggf. das Kaminventil vollständig.
4. Öffnen Sie die Tür des Geräts.

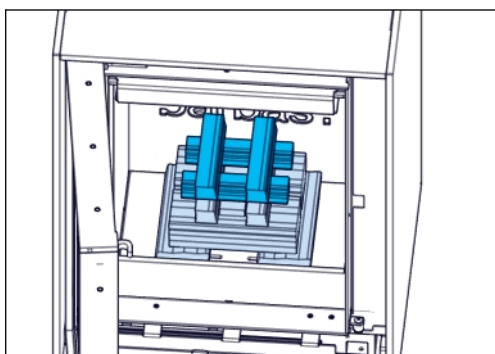
5. Legen Sie mindestens 4 Holzscheite überkreuzt auf den Boden der Brennkammer.



6. Legen Sie Anzündeholz und 1 oder 2 Anzündewürfel oben auf die Holzscheite.



7. Legen Sie Anzündeholz über die Anzündewürfel.



8. Zünden Sie die Anzündewürfel mit einem Feuerzeug oder Streichholz an.
9. Schließen Sie die Tür des Geräts.

Nach ca. 20 Minuten beginnen die Holzscheite zu brennen. Je nach Qualität des Kamins brennen die Holzscheite ca. 1 bis 1,5 Stunden. Öffnen Sie die Tür des Geräts erst, wenn die letzten Flammen fast erloschen sind.

6.3.2

Nachladen für Nennwärmeleistung



Vorsicht:

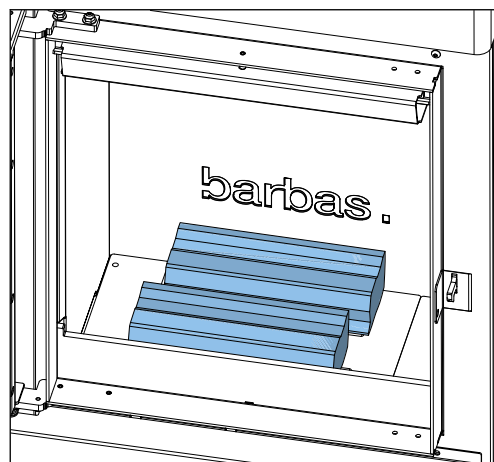
Wenn nicht genug brennendes Material im Glutbett liegt, um die neue Brennmaterialladung zu entzünden, kann es zu übermäßiger Rauchbildung kommen. Brennmaterial muss nachgelegt werden, während noch ausreichend Glut und glühende Asche vorhanden ist, um sicherzustellen, dass die neue Brennmaterialcharge innerhalb eines angemessenen Zeitraums entzündet wird. Befindet sich nicht genug Glut im Glutbett, legen Sie geeignetes Anzündeholz nach, um übermäßige Rauchentwicklung zu vermeiden.



Hinweis:

Das folgende Verfahren stellt eine allgemeine Beschreibung für die Befuerung mit Nennwärmeleistung dar. Der beste Zeitpunkt zum Nachlegen hängt vom Kaminzug ab. Bei starkem Kaminzug sollte Brennmaterial nachgelegt werden, wenn die Flammen fast vollständig erloschen sind. Bei einem geringen Kaminzug muss das Nachlegen erfolgen, während noch Flammen vorhanden sind.

1. Warten Sie, bis die Flammen fast vollständig erloschen sind.
2. Stellen Sie den Steuerhebel ganz nach rechts.
3. Öffnen Sie die Tür.
4. Legen Sie 2 Holzscheite oder 2 Holzbriketts in das Gerät nach. Siehe Abschnitt 5.2 für das Gewicht und die Länge der Holzscheite.



5. Schließen Sie die Tür.
6. Stellen Sie den Steuerhebel nach Entzünden des Brennmaterials in eine Position, in der das Feuer gleichmäßig brennt.

6.3.3

Nachladen für minimale Brennlast



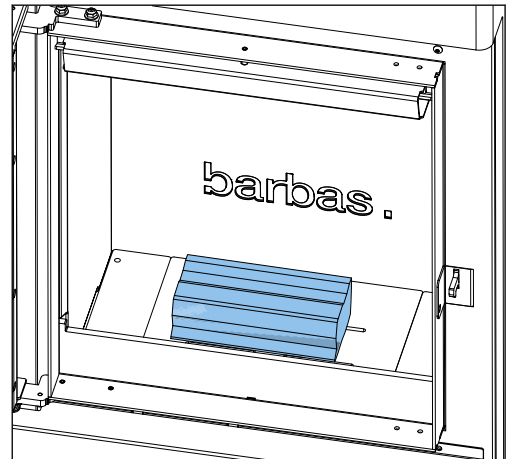
Vorsicht:

Wenn nicht genug brennendes Material im Glutbett liegt, um die neue Brennmaterialladung zu entzünden, kann es zu übermäßiger Rauchbildung kommen. Brennmaterial muss nachgelegt werden, während noch ausreichend Glut und glühende Asche vorhanden ist, um sicherzustellen, dass die neue Brennmaterialcharge innerhalb eines angemessenen Zeitraums entzündet wird. Befindet sich nicht genug Glut im Glutbett, legen Sie geeignetes Anzündeholz nach, um übermäßige Rauchentwicklung zu vermeiden.

**Hinweis:**

Das folgende Verfahren stellt eine allgemeine Beschreibung für die Befeuerung mit minimaler Brennlast dar. Der beste Zeitpunkt zum Nachlegen hängt vom Kaminzug ab. Bei starkem Kaminzug sollte Brennmaterial nachgelegt werden, wenn die Flammen fast vollständig erloschen sind. Bei einem geringen Kaminzug muss das Nachlegen erfolgen, während noch Flammen vorhanden sind.

1. Warten Sie, bis die Flammen fast vollständig erloschen sind.
2. Stellen Sie den Steuerhebel ganz nach rechts.
3. Öffnen Sie die Tür.
4. Legen Sie 1 Holzscheite oder 1 Holzbrikett in das Gerät nach. Siehe Abschnitt 5.2 für das Gewicht und die Länge des Holzscheites.



5. Schließen Sie die Tür.
6. Stellen Sie den Steuerhebel nach Entzünden des Brennmaterials in eine Position, in der das Feuer gleichmäßig brennt.

6.3.4**Steuerung des Brennvorgangs**

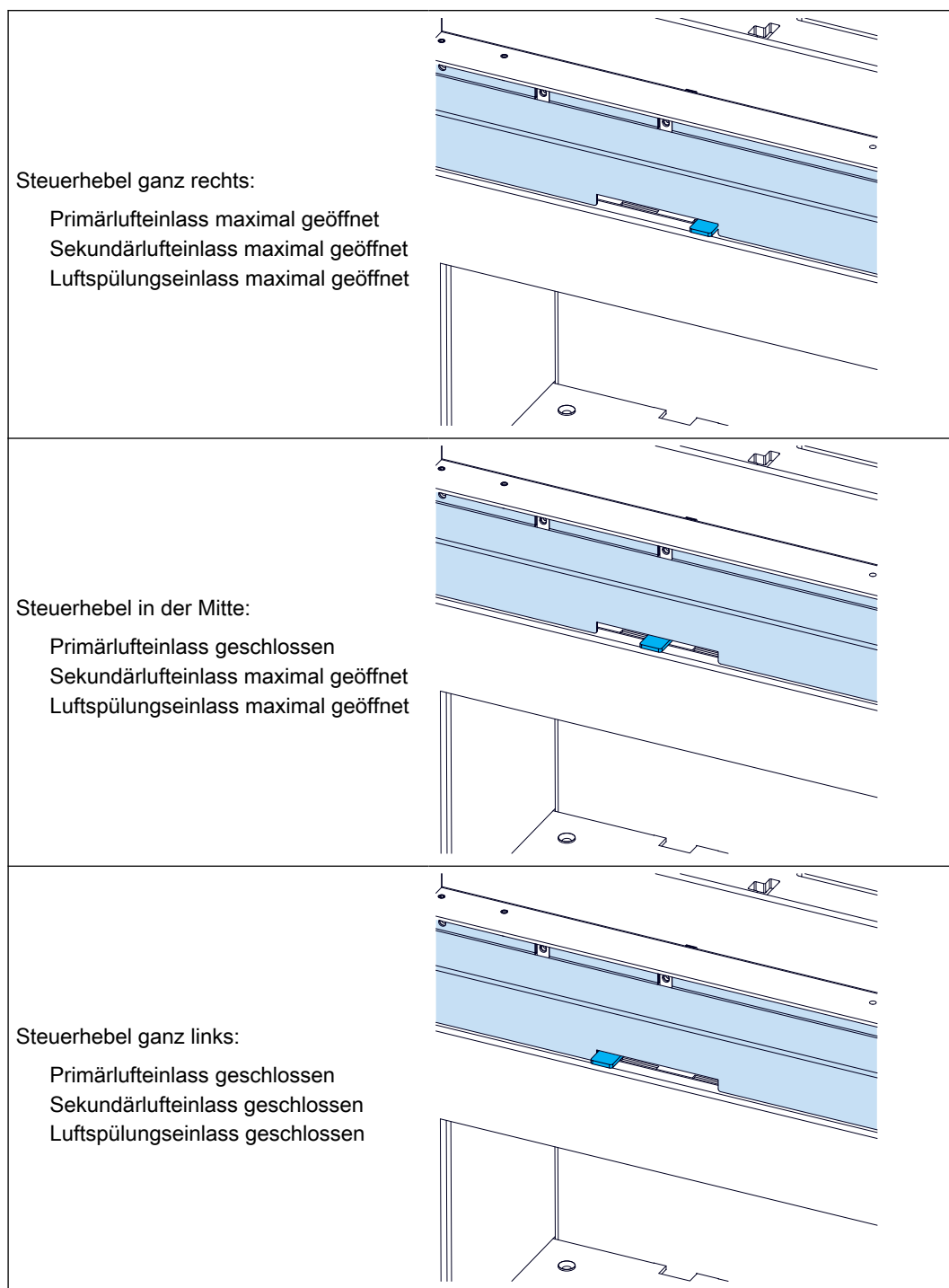
Steuern Sie den Brennvorgang mit dem Steuerhebel. Dieser Hebel steuert die Hauptverbrennungsluft und die Hilfsverbrennungsluft sowie die Menge der Luftspülung.

**Warnung:**

Stellen Sie den Steuerhebel ganz nach links (alle Lufteinlässe geschlossen), wenn die Verbrennung des Brennmaterials zu übermäßiger Emission gefährlicher Gase (z. B.: Kohlenmonoxid) und zu Rußablagerungen auf der Glasscheibe der Tür und im Kamin führt. Schließen Sie nie die Lufteinlässe, wenn Brennmaterial brennt. Lassen Sie den Sekundärlufteinlass und den Luftspülungseinlass immer offen, indem Sie den Steuerhebel zwischen die mittlere und die ganz linke Stellung stellen.

**Vorsicht:**

Ständige Befeuerung mit vollständig geöffnetem Primärlufteinlass (Steuerhebel ganz rechts) führt zu einem weiß brennenden Feuer, das das Gerät beschädigen kann. Verwenden Sie die Primärluft nur während der ersten Ladung mit Brennmaterial und zum Zünden einer neuen Brennmaterialladung.



6.3.5

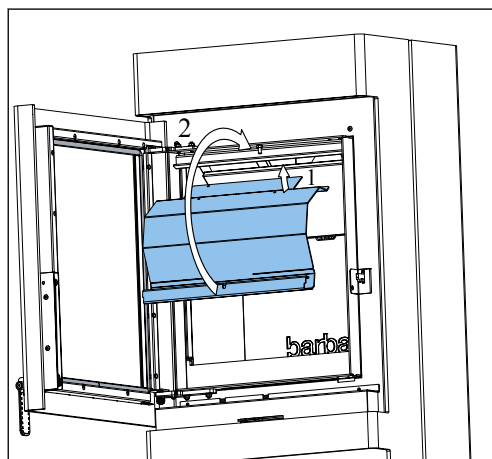
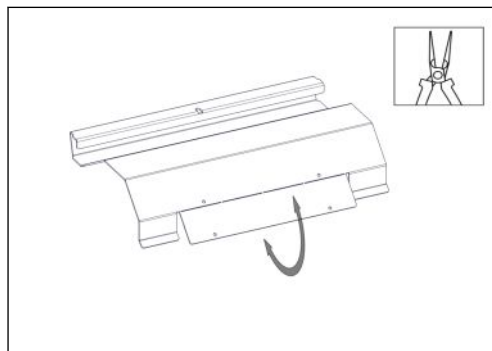
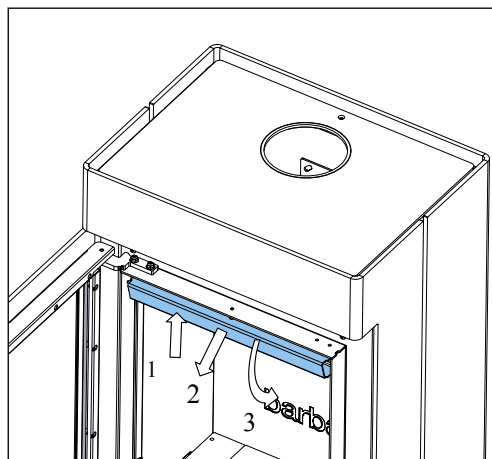
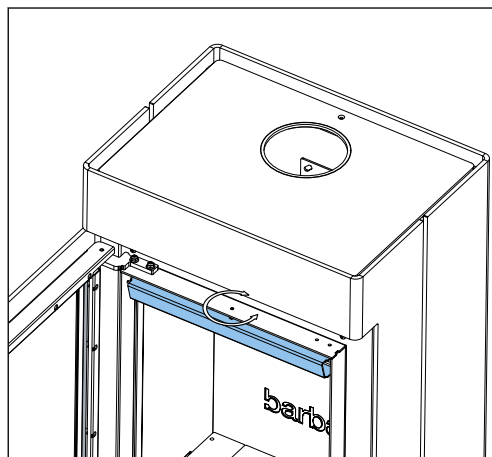
Erhöhung des Kaminzuges



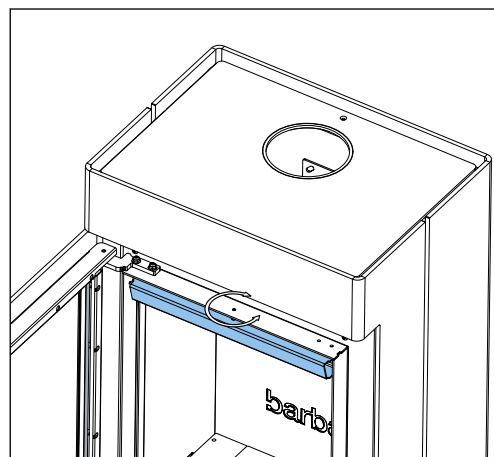
Warnung: Gehen Sie wie folgt vor, wenn Sie sichergestellt haben, dass das Gerät abgekühlt ist und keine glühende Glut vorhanden ist.

Ein geringer Kaminzug wird durch einen zu hohen Strömungswiderstand verursacht. Dies führt zu einer unzureichenden Strömung des Rauchgases im Schornstein. Führen Sie die nächsten Schritte durch, um den Strömungswiderstand zu verringern

1. Öffnen Sie die Tür.
2. Lösen Sie die Mutter über dem Hitzeschutz mit einem 3-mm-Sechskantschlüssel und einem 10-mm-Gabelschlüssel. Drehen Sie die Mutter mit dem Gabelschlüssel nach unten und die Schraube mit dem Sechskantschlüssel nach oben, bis sich die Schraube aus dem Hitzeschutz löst.
3. Schieben Sie die Front des Hitzeschutzes (1) nach oben und ziehen Sie sie nach vorne (2), und dann nach unten in eine vertikale Position (3).
4. Entfernen Sie den Hitzeschutz von dem Gerät.
5. Entfernen Sie mit einer Zange den Ausbrechstreifen aus der Umlenkplatte.
6. Schieben Sie den Hitzeschutz nach oben und legen Sie die Rückseite über die Umlenkplatte (1).
7. Schieben Sie die Front des Hitzeschutzes nach oben (2) und legen Sie die Kante auf den Metallstreifen unter dem Luftwäschereinlass (3).



8. Drehen Sie die Schraube mit einem 3-mm-Sechskantschlüssel nach unten, bis sie im Schraubenloch des Hitzeschutzes sitzt.
9. Drehen Sie die Mutter mit einem 10-mm-Gabelschlüssel auf und ziehen Sie sie fest.



6.3.6

Allgemeine Ratschläge zur Befuerung

- Das Gerät funktioniert am besten, wenn es wie in Abschnitt [6.3.1](#) beschrieben aufgeheizt wurde. Unzureichendes Aufheizen führt zu einem geringen Kaminzug, schwarzen Ablagerungen auf dem Glas und unvollständiger Verbrennung. Gute Verbrennung wird durch leuchtend orange Flammen, keinen sichtbaren Rauch und keine Rußablagerungen auf dem Glas angezeigt. Verwenden Sie den Steuerhebel für eine gute Verbrennung. Siehe Abschnitt [5.1](#) zu Ratschlägen bezüglich der erforderlichen Brennmaterialqualität.
- Stellen Sie sicher, dass die Gerätetür bei Verwendung geschlossen ist. Öffnen Sie die Tür nur zum Anzünden und Nachlegen.
- Entfernen Sie die Asche nicht vollständig. Eine Ascheschicht in der Brennkammer bildet eine wärmeisolierende Schicht, die hilft, das Brennmaterial leicht zu entzünden.
- Stellen Sie den Steuerhebel nie ganz nach links (alle Verbrennungslufteinlässe geschlossen), wenn das Gerät in Verwendung ist. Dies führt zu starker Rauchentwicklung, Rußbildung und erhöht das Risiko eines Kaminbrands.
- Überladen Sie das Gerät nach der ersten Ladung nicht mit Brennmaterial. Siehe Abschnitt [5.2](#) für die empfohlene Brennmaterialmenge. Zuviel Brennmaterial führt zu unvollständiger Verbrennung, Rußbildung und dem Risiko eines Kaminfeuers.
- Wenn das Gerät nicht in Verwendung ist und vollständig abgekühlt ist, stellen Sie den Steuerhebel ganz nach links, um die Verbrennungsluftzufuhr zu schließen.

7 Wartung

7.1 Wartungsplan


Vorsicht:

Reinigen Sie die Glasscheibe, wenn diese verschmutzt ist. Wenn die Glasscheibe bei Verschmutzung nicht gereinigt wird, kann die Glasscheibe dauerhaft stumpf werden.

Aufgabe	Intervall	Ablauf
Entfernen der Asche	Bei Bedarf	Siehe Abschnitt 7.2
Reinigen der Glasscheibe	Bei Bedarf	Siehe Abschnitt 7.3
Wartung durch Ihre Installateur	Jährlich	Wenden Sie sich an Ihren Händler
Schornsteinfeger	Jährlich (bei Bedarf öfter)	Siehe Installations- und Wartungshandbuch
Gerätekontrolle	Jährlich	Siehe Installations- und Wartungshandbuch

7.2 Entfernen der Asche

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgekühlt ist und keine Glut zurückbleibt.
2. Entfernen Sie die Asche mit einer kleinen Schaufel.
3. Heben Sie den Rost mit dem Bedienhaken an und entfernen Sie den Rost.
4. Entfernen Sie den Aschebehälter und leeren Sie ihn aus.
5. Stellen Sie sicher, dass keine Asche in dem Raum unter dem Aschebehälter liegt. Entfernen Sie Asche von dort bei Bedarf.
6. Setzen Sie den Aschebehälter wieder in das Gerät ein.
7. Setzen Sie den Rost wieder in das Gerät ein.


7.3 Reinigen der Glasscheibe

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgekühlt ist und keine Glut in der Brennkammer zurückbleibt.
2. Um beim Reinigen keine Asche aufzuwirbeln, entfernen Sie die Asche aus dem Gerät.
3. Reinigen Sie die Glasscheibe mit einem weichen Lappen, einem Schwamm oder Papier. Verwenden Sie Glasreiniger oder Keramikkochfeldreiniger.
4. Stellen Sie sicher, dass die Glasscheibe ganz trocken ist. Wassertropfen können Flecken auf der Glasscheibe hinterlassen.


Hinweis:

Beschädigtes oder gebrochenes Glas muss ersetzt werden, bevor das Gerät erneut verwendet werden kann.

8 Problemlösung

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Kaminbrand (wird durch ein dröhnendes Geräusch im Kamin angezeigt)	Zündung von Ruß- und Tee- rablagerungen im Kamin.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie den Steuerhebel ganz nach links. • Rufen Sie den Notruf. (112) • Löschen Sie das Feuer im Gerät mit Sand. <p>Warnung:  Löschen Sie das Feuer nie mit Wasser.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lüften Sie das Haus. <p>Nach Löschen des Kamins kehren Sie den Kamin und kontrollieren Sie ihn auf Schäden.</p> <p>Der Kamin muss mindestens einmal jährlich durch einen zugelassenen Schornsteinfeger gekehrt werden.</p>
Die Holzscheite entzünden sich nicht	Der Feuchtigkeitsgehalt der Holzscheite ist zu hoch	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie getrocknete Holzscheite mit einem Feuchtigkeitsgehalt von 10 - 20%. • Verwenden Sie Holzbriketts.
	Die Brennkammer ist nicht warm genug	<ul style="list-style-type: none"> • Führen Sie das empfohlene Zündverfahren aus. Siehe Abschnitt 6.3.1. • Verwenden Sie die empfohlene Brennmaterialmenge. Siehe Abschnitt 5.2.
Die Holzscheite verbrennen zu schnell	Der Primärlufteinlass ist geöffnet.	Schließen Sie die Primärluftzufuhr. Stellen Sie die Menge der Sekundärluft und Luftspülung mit dem Steuerhebel ein. Siehe Abschnitt 6.3.4 .
	Der Kaminzug ist zu hoch	<ul style="list-style-type: none"> • Verringern Sie die Menge der Sekundärluft und Luftspülung mit dem Steuerhebel. Siehe Abschnitt 6.3.4 • Informieren Sie Ihren Installateur.
Die Zimmertemperatur steigt nicht ausreichend an	Es ist nicht genug Brennmaterial eingelegt	Verwenden Sie die empfohlene Brennmaterialmenge. Siehe Abschnitt 5.2 .
	Der Kaminzug ist zu hoch	Informieren Sie Ihren Installateur.
Es tritt übermäßig viel Rauch aus, wenn die Tür der Brennkammer geöffnet wird	Der Kaminzug ist zu gering	<ul style="list-style-type: none"> • Führen Sie das empfohlene Zündverfahren aus. Siehe Abschnitt 6.3.1. • Informieren Sie Ihren Installateur.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Glas wird schwarz	Die Brennkammer ist nicht heiß genug	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie die empfohlene Brennmaterialmenge. Siehe Abschnitt 5.2. • Erhöhen Sie die Menge der Verbrennungsluft mit dem Steuerhebel. Siehe Abschnitt 6.3.4. • Legen Sie die Holzscheite diagonal und möglichst breit auf den Brennkammerboden.
	Der Feuchtigkeitsgehalt der Holzscheite ist zu hoch	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie getrocknete Holzscheite mit einem Feuchtigkeitsgehalt von 10 - 20%. • Verwenden Sie Holzbriketts.
	Die Dichtung um die Tür herum ist beschädigt	Informieren Sie Ihren Händler.
Etwas kalte Luft strömt aus der Vorderseite des Geräts, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.	Das Ventil in der externen Verbrennungsluftzuleitung fehlt oder ist offen.	Schließen Sie das Ventil in der externen Verbrennungsluftzuleitung.
	Der Unterdruck im Aufstellraum ist zu hoch	Reduzieren Sie den Unterdruck, z.B. durch Öffnen einer Lüftungsöffnung im Aufstellraum.

9 Informationen zur Entsorgung des Geräts

- Entsorgen Sie das nicht mehr verwendete Gerät den Anweisungen der Behörden oder des Installateurs entsprechend.
- Die Informationen in diesem Abschnitt dienen nur zur Information. Beachten Sie für das Recycling und die Entsorgung des Geräts oder der Geräteteile stets die nationalen und lokalen Vorschriften.
- Bevor Sie das Gerät demontieren und entsorgen, entfernen Sie Asche und nicht verbranntes Brennmaterial aus dem Gerät. Entsorgen Sie die Asche als Restmüll. Entsorgen Sie die Asche nicht als organischen Abfall.

Gerätekomponente	Material	Demontage	Recycling/Entsorgung
Brennkammer (Wände)	Gusseisen	Siehe Installationshandbuch	Als Metallabfall entsorgen
Brennkammer (Wände und Umlenkplatte)	Vermiculite	Siehe Installationshandbuch	Vermiculite, das mit Verbrennungsgasen in Berührung kommt, kann nicht wiederverwendet oder recycelt werden. Entsorgen Sie es als Restmüll.
Brennkammer (Wände und Umlenkplatte)	Hitzebeständige Keramik	Siehe Installationshandbuch	Keramik, die mit Verbrennungsgasen in Berührung kommt, kann nicht wiederverwendet oder recycelt werden. Entsorgen Sie es als Restmüll.
Brennkammer (Rost und Unterteil)	Stahl	Siehe Installationshandbuch	Als Metallabfall entsorgen
Brennkammer (Hitze-schutz)	Stahl	Siehe Installationshandbuch	Als Metallabfall entsorgen
Glasscheibe	Keramikglas	Entfernen Sie den Glashalter mit geeignetem Werkzeug. Entfernen Sie die Dichtungen und die Schnur vom Glas	Entsorgen Sie es als Restmüll oder Keramikabfall. Entsorgen Sie es nicht als Glasabfall.
Gerätegehäuse	Stahl	Stellen Sie sicher, dass Sie alle anderen Komponenten als Metallabfall entsorgen	Als Metallabfall entsorgen
Aschebehälter	Stahl	Vom Gerät entfernen	Als Metallabfall entsorgen
Dichtungen	Glasfaserkabel oder Glasscheiben	Vom Gerät und den Komponenten entfernen	Als Glasfaser entsorgen (nicht brennbarer Abfall)
Steinsockel	Naturstein	Vom Gerät entfernen	Als Bauschutt entsorgen (Stein)

10 Technische Daten

10.1 Technische Daten

Name	Barbas	
Modell	BOX 40-52-80	
EPREL-Registrierungsnummer	2112226	
Geprüft nach	EN16510-2-1	
Energieeffizienzindex	103	
Energieeffizienzklasse	A	
Brennmaterial	Holzscheite, Holzbriketts	
Indirekte Heizfunktion	Nein	
Raum abgedichtet	Nein	
Leckrate bei 10 Pa	nicht zutreffend	
Saisonale Effizienz	67,6 %	
	Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillast-Wärmeabgabe
Heizlast	2,0 kg	1,1 kg
Wärmeabgabe (netto)	8,0 kW	5,0 kW
Nutzeffizienz	77,6 %	78,4 %
Emissionen (bei 13 % O₂, 273 K, 1013 hPa)		
• Kohlenmonoxid (CO)	608 mg/Nm ³	1447 mg/Nm ³
• Partikel (PM)	18 mg/Nm ³	13 mg/Nm ³
• organische Verbindungen im Gas (OGC)	36 mg/Nm ³	88 mg/Nm ³
• Stickoxide (NO _x)	91 mg/Nm ³	78 mg/Nm ³
Rauchgasmassefluss	7,3 g/s	5,1 g/s
Rauchgasauslass-Temperatur	368 °C	314 °C
Rauchgastemperatur	307 °C	262 °C
Minimaler Kaminzug	12 Pa	7 Pa
Minimale Temperaturklasse des Kamins	T 400	
Rauchgasanschluss	Außendurchmesser Ø 128 mm, geeignet für ein Rohr mit einem Innendurchmesser 100 mm	
Externer Verbrennungsluftanschluss	80 mm	
Gewicht mit Vermiculit-Innenflächen	166 kg	
Gewicht mit Keramik-Innenflächen	175 kg	
Mindestabstand zu entflamm-baren Materialien	Siehe Installations- und Wartungshandbuch	
Verwendete Materialien		
Seiten- und Rücktafeln der Brennkammer	Hitzeresistente Keramik 1600 kg/m ³ / Vermiculite 750 kg/m ³ *)	

Brennkammerboden und Rost	Stahl
Umlenkplatte	Hitzeresistente Keramik 1600 kg/m ³ / Vermiculite 750 kg/m ³ *)
Hitzeschutz	Stahl
Frontscheibe	Hitzebeständiges Keramikglas
Die speziellen Vorsichtsmaßnahmen, die bei Montage, Installation oder Wartung der örtlichen Raumheizung zu ergreifen sind, finden Sie in den beiliegenden Dokumenten:	<ul style="list-style-type: none"> • Installations- und Wartungshandbuch • Benutzerhandbuch
Maximale Kapazität zum Tragen eines Kamins	120 kg *)

Zusätzliche Informationen zur Erzielung relevanter Prüfergebnisse für die Marktüberwachung	
Masse des Grundfeuerbetts	120 g
Kriterium für das Ende des Prüfzyklus	5 Vol% CO ₂

*) der Materialtyp ist von der zum Zeitpunkt des Kaufs getroffenen Wahl abhängig.

**) wenn das Gewicht des Kamins oder des Teils des Kamins, der durch das Gerät getragen wird, die angegebenen Werte überschreitet, muss der Kamin mit einer Wandhalterung abgestützt werden.

10.2

Produktinformation gemäß Verordnung (EU) 2015/1185

Modellkennungen	BOX 35-52-100										
Gleichwertiger Modelle	BOX 35-52-80; BOX 35-52-65; BOX 40-52-80; BOX 40-52-65										
Indirekte Heizfunktion	Nein										
Direkte Wärmeleistung	8 kW										
Indirekte Wärmeleistung	- kW										
Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff (nur einer)	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung (*) [mg/Nm ³ (13 % O ₂)]				Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung (**) [mg/Nm ³ (13 % O ₂)]				
			PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x	
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	ja	nein	≤ 40	≤ 120	≤ 1500	≤ 200	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	nein	nein									
Sonstige holzartige Biomasse	nein	nein									
Nicht-holzartige Biomasse	nein	nein									
Anthrazit und Trockendampfkohle	nein	nein									
Steinkohlenskoks	nein	nein									
Schweinkoks	nein	nein									
Bituminöse Kohle	nein	nein									
Braunkohlenbriketts	nein	nein									
Torfbriketts	nein	nein									
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen	nein	nein									
Sonstige fossile Brennstoffe	nein	nein									
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen	nein	nein									
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen	nein	nein									
Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff											
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_{hs} [%] 68											
Energieeffizienzindex (EEI) 103											
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe				Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)							
Nennwärme-leistung	P _{nom}	8.0	kW	thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung				$\eta_{th, nom}$	77.6	%	
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P _{min}	5.0	kW	thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)				$\eta_{th, min}$	78.4	%	
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)							
Bei Nennwärme-leistung	eI _{max}	N.A.	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle							ja
Bei Mindestwärme-leistung	eI _{min}	N.A.	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle							nein
Im Bereitschafts-zustand	eI _{sb}	N.A.	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat							nein
Leistungsbedarf der Pilotflamme				mit Kontrolle elektronischer Raumtemperaturkontrolle							nein
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P _{pilot}	N.A.	kW	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung							nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung							nein
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)							
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung							nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster							nein
				mit Fernbedienungsoption							nein
Kontaktangaben		Barbas Bellfires BV Hallenstraat 17 5531 AB BLADEL Niederlande				www.barbas.com					
(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NO _x = Stickoxide											
(**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich											
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Hersteller von: Danny Baijens, Geschäftsführer											
Bladel; 9. September 2024											

11 Garantiebedingungen

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist es wichtig, das Barbas-Gerät nach dem Kauf über www.barbas.com zu registrieren.

Garantiebedingungen von Barbas

Barbas B.V. garantiert für die Qualität des gelieferten Barbas-Geräts und die Qualität der eingesetzten Materialien. Alle Geräte von Barbas werden nach den höchsten möglichen Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Ist dennoch mit dem von Ihnen gekauften Barbas-Gerät etwas nicht in Ordnung, bietet Barbas B.V. die folgende Herstellergarantie an.

Artikel 1: Garantie

1. Kommt Barbas B.V. zu dem Schluss, dass das von Ihnen gekaufte Barbas-Gerät aufgrund eines Bau- oder Materialmangels fehlerhaft ist, garantiert Barbas B.V. die Reparatur oder den Austausch des Geräts kostenfrei und ohne Berechnung der Kosten für Arbeitszeit oder Teile.
2. Die Reparatur oder der Austausch des Barbas-Geräts erfolgt durch Barbas B.V. oder einen von Barbas B.V. benannten Händler von Barbas.
3. Diese Garantie ergänzt die bestehende gesetzliche nationale Garantie der Barbas-Händler und von Barbas B.V. im Kaufland und dient nicht der Einschränkung Ihrer Rechte und Ansprüche basierend auf den anwendbaren Rechtsvorschriften.

Artikel 2: Garantiebedingungen

1. Falls Sie einen Anspruch unter der Garantie anmelden wollen, wenden Sie sich an Ihren Barbas-Händler.
2. Beschwerden sollten schnellstmöglich nach ihrem Auftreten gemeldet werden.
3. Beschwerden werden nur angenommen, wenn sie zusammen mit der Seriennummer des Barbas-Geräts, die Sie in den beigegeführten Dokumenten finden, an den Barbas-Händler gemeldet werden.
4. Weiterhin muss auch die Originalquittung (Rechnung, Kassenzettel, Barquittung) mit dem ausgewiesenen Kaufdatum vorgelegt werden.
5. Reparaturen und Austausch während des Garantiezeitraums verlängern den Garantiezeitraum nicht. Nach einer Reparatur oder dem Austausch von Garantieteilen wird der Garantiezeitraum als am Kaufdatum des Barbas-Geräts begonnen betrachtet.
6. Wenn ein bestimmtes Teil einer Garantie unterliegt und das Originalteil nicht mehr verfügbar ist, stellt Barbas B.V. sicher, dass ein alternatives Teil von mindestens derselben Qualität bereitgestellt wird.

Artikel 3: Garantiausschlüsse

1. Die Garantie für Barbas-Geräte wird außer Kraft gesetzt, wenn:
 - a. nicht den Installationsanweisungen sowie den nationalen und/oder örtlichen Bestimmungen entsprechend installiert wurde;
 - b. durch jemand anderen als einen Barbas-Händler installiert, angeschlossen oder repariert wurde;
 - c. es nicht den Benutzungsanweisungen entsprechend verwendet oder gewartet wurde;

- d. es verändert, vernachlässigt oder grob behandelt wurde;
- e. es aufgrund äußerer Umstände beschädigt wurde (Umstände außerhalb des Geräts selbst), etwa durch Blitzschlag, Wasserschaden oder Feuer;
- 2. Weiterhin endet die Garantie, wenn die ursprüngliche Kaufquittung Änderungen, Streichungen, Löschungen aufweist oder unlesbar ist.

Artikel 4: Garantiegebiet

- 1. Die Garantie gilt nur in Ländern, in denen Geräte von Barbas durch ein offizielles Händlernetzwerk verkauft werden.

Artikel 5: Garantiezeitraum

- 1. Diese Garantie wird nur während des Garantiezeitraums gewährt.
- 2. Das Gehäuse des Barbas-Geräts unterliegt einer Garantie für einen Zeitraum von 10 Jahren für Konstruktions- und/oder Materialmängel ab dem Kaufzeitpunkt.
- 3. Die anderen Teile des Barbas-Geräts unterliegen einer ähnlichen Garantie für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufzeitpunkt.
- 4. Benutzerteile wie die Glasscheibe, die Glasscheibendichtschnur und das Innere der Brennkammer unterliegen einer ähnlichen Garantie bis zum ersten Anzünden.

Artikel 6: Haftung

- 1. Ein von Barbas B.V. im Rahmen dieser Garantie gewährter Anspruch bedeutet nicht automatisch, dass Barbas B.V. auch die Haftung für eventuelle Schäden übernimmt. Die Haftung von Barbas B.V. geht niemals weiter als in diesen Garantiebedingungen angegeben. Jede Haftung von Barbas B.V. für Folgeschäden wird hiermit ausdrücklich ausgeschlossen.
- 2. Die Inhalte dieser Bestimmung gelten nicht, soweit sie von einer verpflichtenden Bestimmung abgeleitet werden.
- 3. Alle Vereinbarungen, die von Barbas B.V. geschlossen werden, unterliegen, sofern nicht ausdrücklich schriftlich anders festgehalten und soweit unter dem anwendbaren Gesetz zulässig, den allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen von FME-CWM für die Technikbranche.

Barbas B.V.

Hallenstraat 17

5531 AB Bladel

Die Niederlande

E-Mail: info@Barbas.com

Bewahren Sie die beiliegenden Dokumente sorgfältig auf; sie enthalten die Seriennummer des Geräts, die Sie benötigen, wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten.

barbas .

Ihr Barbas-Händler

17.09.2025 - 357870 - 552-001